

## Igor Strawinsky Psalmensymphonie

### I. Psalm 38 / 13–14

Exaudi orationem meam, Domine,  
et deprecationem meam.  
Auribus percipe lacrimas meas.  
Ne sileas.  
Quoniam advena ego sum  
apud te et peregrinus,  
sicut omnes patres mei.  
Remitte mihi, ut refrigerer,  
priusquam abeam et amplius non ero.

Höre mein Gebet, Herr,  
und vernimm mein Schreien.  
Schweige nicht zu  
meinen Tränen.  
Denn ich bin ein Gast  
bei dir, ein Fremdling  
wie alle meine Väter.  
Lass ab von mir, dass ich mich erquicke,  
ehe ich dahinfahre und nicht mehr bin.

### II. Psalm 39 / 2–4

Expectans expectavi Dominum,  
et intendit mihi.  
Et exaudivit preces meas;  
et eduxit me de lacu miseriae,  
et de luto faecis.  
Et statuit super petram pedes meos:  
et direxit gressus meos.  
Et immisit in os meum canticum  
novum, carmen Deo nostro.  
Videbunt multi et timebunt:  
et sperabunt in Domino.

Ich harrte des Herrn,  
und er neigte sich zu mir  
und hörte mein Schreien.  
Er zog mich aus der grausigen Grube,  
aus lauter Schmutz und Schlamm,  
und stellte meine Füße auf einen Fels,  
dass ich sicher treten kann.  
Er hat mir ein neues Lied in meinen Mund  
gegeben, zu loben unsern Gott.  
Das werden viele sehen und sich fürchten  
und auf den Herrn hoffen.

### III. Psalm 150

Alleluia. Laudate Dominum in sanctis Eius.  
Laudate Eum in firmamento virtutis Eius.  
Laudate Eum in virtutibus Eius.  
Laudate Eum secundum multitudinem  
magnitudinis Eius.  
Laudate Eum in sono tubae.  
[...]  
Laudate Eum in timpano et choro.  
Laudate Eum in cordis et organo.  
Laudate Eum in cymbalis bene sonantibus,  
laudate Eum in cymbalis iubilationibus.  
Omnis spiritus laudet Dominum.

Halleluja! Lobet Gott in seinem Heiligtum,  
lobet ihn in der Feste seiner Macht.  
Lobet ihn für seine Taten.  
Lobet ihn in seiner großen  
Herrlichkeit.  
Lobet ihn mit Posaunen.  
[...]  
Lobet ihn mit Pauken und Reigen.  
Lobet ihn mit Saiten und Pfeifen.  
Lobet ihn mit hellen Zimbeln,  
lobet ihn mit wohlklingenden Zimbeln.  
Alles, was Odem hat, lobe den Herrn.

# Felix Mendelssohn Bartholdy

## Lobgesang-Symphonie

### 1. Sinfonia

### 2. Chor und Sopran

*Chor* Alles, was Odem hat, lobe den Herrn! Halleluja, lobe den Herrn! Lob(e)t den Herrn mit Saitenspiel, lobt ihn mit eurem Lied(e)! Und alles Fleisch lobe seinen heiligen Namen. Alles, was Odem hat, lobe den Herrn.

*Sopran und Frauenchor* Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen, und vergiss es nicht, was er dir Gutes getan!

### 3. Rezitativ und Arie

*Tenor* Saget es, die ihr erlöst seid durch den Herrn, die er aus der Not errettet hat aus schwerer Trübsal, aus Schmach und Banden, die ihr gefangen im Dunkel waret, alle, die er erlöst hat aus der Not, saget es! Danket ihm und rühmet seine Güte!

Er zählet unsre Tränen in der Zeit der Not, er tröstet die Betrübten mit seinem Wort.

### 4. Chor

Sagt es, die ihr erlöset seid von dem Herrn aus aller Trübsal! Er zählet unsre Tränen in der Zeit der Not.

### 5. Duett (Sopran 1/2) und Chor

*Sopran I/II* Ich harrete des Herrn, und er neigte sich zu mir und hörte mein Flehn. Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf den Herrn! Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf ihn!

### 6. Tenor

Stricke des Todes hatten uns umfassen, und Angst der Hölle hatte uns getroffen, wir wandelten in Finsternis. Er aber spricht: Wache auf, der du schläfst, stehe auf von den Toten! Ich will dich erleuchten!

Wir riefen in der Finsternis: Hüter, ist die Nacht bald hin? Der Hüter aber sprach: »Wenn der Morgen schon kommt, so wird es doch Nacht sein; wenn ihr schon fraget, so werdet ihr doch wieder kommen und wieder fragen: ›Hüter, ist die Nacht bald hin?‹«

*Sopran* Die Nacht ist vergangen!

### 7. Chor

Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbeigekommen. So lasst uns ablegen die Werke der Finsternis und anlegen/ergreifen die Waffen des Lichts!

## **8. Chorale**

Nun danket alle Gott  
Mit Herzen, Mund und Händen,  
Der sich in aller Not  
Will gnädig zu uns wenden,  
Der so viel Gutes tut;  
Von Kindesbeinen an  
Uns hielt in seiner Hut,  
Und allen wohlgetan.

Lob, Ehr und Preis sei Gott,  
Dem Vater und dem Sohne  
Und seinem heil'gen Geist  
Im höchsten Himmelsthronen!  
Lob dem dreiein'gen Gott,  
Der Nacht und Dunkel schied  
Von Licht und Morgenrot,  
Ihm danket unser Lied.

## **9. Duett (Sopran/Tenor)**

Drum sing ich mit meinem Liede ewig dein Lob, du treuer Gott, und danke dir für alles Gute, das du an mir getan. Und wandl' ich in Nacht und tiefem Dunkel, und die Feinde umher stellen mir nach, so rufe ich an den Namen des Herrn, und er errettet mich nach seiner Güte. Drum sing ich mit meinem Liede ewig dein Lob, du treuer Gott. Und wandl' ich in Nacht, so ruf ich deinen Namen an, ewig, du treuer Gott!

## **10. Schlusschor**

Ihr Völker, bringet her dem Herrn Ehre und Macht! Ihr Könige, bringet her dem Herrn Ehre und Macht! Der Himmel bringe her dem Herrn Ehre und Macht! Die Erde bringe her dem Herrn Ehre und Macht!

Alles danke dem Herrn! Danket dem Herrn und rühmt seinen Namen und preiset seine Herrlichkeit!

Alles, was Odem hat, lobe den Herrn! Halleluja, lobe den Herrn!